

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول: خلفية البحث

إنّ القدماء قد أوثروا الخزنة الثقافية لأجيال القادم ومنها المخطوطة . والمخطوطة هي غرض البحث للفيلولوجي الذي يتصل من مشاكل اللغوية لأنها تحتوي النص (داروسفاقترا. ١٩٨٤ : ١). وسوى ذلك هو النص . النص هو محتوى من المخطوطة المحسوسة التي تصور فقط.(باريد, ١٩٨٥ : ٥٦). ولذلك, النص والمخطوطة لايفصلان أي لايمكن المخطوطة بدون النص والعكس. (فرقان, ٢٠١٦ : ١٠)

قال أيدوارد (٢٠٠٢ : ٣) أن آثار القدماء المكتوبة في القرطاس والشجرة والنباح والروطان تسمى بالمخطوطة. من ناحية الفيلولوجي , لا بد لها أن يقبلها مهتم بأن سنها أكثر من خمسين سنة وأنها تكتب بكتابة ولغة التي يصعب فهمها للناس في زمان الآن. والمحافظة للمخطوطة مهمة لأن فيها المعلومات الكثيرة المهمة التي تمكن أن تعرف الناس جميعا وتفع الأجيال المستقبلية . وكانت المخطوطة صورا كثيرة بسبب أن سنها القديم أو أنها محترقة أو فاسدة أو أكلتها الدابة أو البقرة من الهوى أو الفطر. و كان قوة القرطاس ضعيفة بسبب عمالية الكميائي أو سلولوسا التي وجدت فيه أوغيره فصار لون القرطاس أصفر و الأخير فصار القرطاس هشًا.

والمحافظة عليها بعملية الرقمنة والرقمنة هي عملية التي نقلت نص المخطوطة من شكلها الأصلي إلى شكل رقمنة أو نسخها عن طريق الضوئية (الماسح الضوئية) أو تصويرها (مع الكاميرات الرقمية) واجبة لأنها تتضمن التربية ونشر العلم (فيندية، ٢٤١-٢٤٢: ٢٠٠٧).

وجدت الباحثة المخطوطة الواحدة من آلاف المخطوطات بشكل الرقمنة في المكتبة الوطنية. وهذه المخطوطة لملك بوني وكاتبها القاض تحت الموضوع المطع السرائر الظواهر وتبحث عن كيف علم الله كاملا عن السر والعلانية و عن كلام الله الذي نزل متواترا وموجوده المحافظ إلى آخر الزمان.

ومخطوطة مطع السرائر الظواهر تشمل على تصوف . والتصوف هو طريقة أو كيفية تدريب النفس للتقرب إلى الله . وجزأ مهم من أغراض التصوف هو حبل مع الله مباشرة حتي يشعر العبد الله ويعرفه كأنه في حضرة الله (صالحين ، ٢٠٠٨ : ١١١). وموجودة في حضرة الله هي نعمة وسعادة حقيقية. وتبحث مخطوطة المطع السرائر الظواهر في صفحة الأولى أن الله عليم على كل شئ و أن الله قدير حتى لأحد معه إلا الله . والله يحافظ العلماء كل الزمان الذين يتمسكون بالقرآن فأن العبادة بالحق لا شريك له ومن يقدر على المواجهة فستره الله إلا الله إنا لله وإنا إليه راجعون .

ووجدت الباحثة أخطاء الكتابة من ناحية الزيادة والنقصان وغير ذلك في مخطوطة المطع السرائر الظواهر. مثل لفظ أربعة في صفحة الأولى وفي صف الخامس. والمفروض لفظ الألف يضع في فوقها همزة مناسبة للقواعد يعني أربعة لأن الهمزة تكتب بحركة الضمة أو الفتحة إذا كانت فوق

الألف وحركة الكسرة إذا كانت تحت الألف. (عبد السلام، ١٩٩٣ : ٩) إذا كان لفظ الألف يجد زيادة الحرف أي فوق الألف همزة.

وجدت في مخطوطة مطلع السرائر و الظواهر أخطاء النص الكثيرة حتى تعمل تصحيح النص أو على الأخطاء معا لأن طريقة نيولخمانيان قال كل جنس من القراءة التي بدأت كل تصوير المخطوطة غرضا ليفهم القارئ الإختلاف والخاص في النصوص (فتح الرحمن ٢٠١٥ : ١٠١). الأخطاء في النص وشكل المخطوطة المختلفة مع المخطوطة الأولى تشعر بصعوبة ليفهمها العوام ويجد المشكلة من جنس مختلف لتعيين النص أقرب على المخطوطة الأولى . كما سبق ذكره تبحث الباحثة عن تلك المخطوطة . أولا ستصحح الباحثة وترجم تلك المخطوطة وتستمر إلى تحليل بطريقة تحليل المحتوى لتقديم التصوف والأخلاق في مخطوطة المطلع السرائر والظواهر.

الفصل الثاني: تحديد البحث

كما سبق ذكره تجدد الباحثة المشاكل المتعلقة بمخطوطة المطلع السرائر والظواهر عن التصوف والأخلاق وهذه المخطوطة متعلقة بالله عليم على كل شئ والله قدير حتى لأحد معه إلا الله. والله يحافظ العلماء كل الزمان.

وتأخذ الباحثة تحديد البحث فيما يلي:

١. كيف تصحيح نص مطلع السرائر والظواهر من الأخطاء المكتوبة ؟

٢. كيف القيم التصوفية في نص مطلع السرائر والظواهر؟

الفصل الثالث : اغراض البحث وفوائده

وأما أغراض البحث في هذا البحث هي

١. تقديم نص مطلع السرائر والظواهر صحيح من الأخطاء المكتوبة .

٢. وصف القيم التصوفية في نص مطلع السرائر والظواهر وتصنيفه.

ترجو الباحثة أن تكون هذا البحث نافعا خصوصا في مخطوطة مطلع السرائر والظواهر وأما

فوائد هذه البحث فهي فيما تلي:

أ. نظرية :ترجو الباحثة أن تكون هذا البحث زيادة لحزنة الآداب القدماء خصوصا المخطوطة

الاسلامية في إندونسي والدراسة الفيلولوجي كمثل تصحيح النص

ب.عملية : ونتيجة هذا البحث هي أن تعرف الناس أن الدراسة الفيلولوجية يمكن أن يعلمه بالعلوم

الأخرى خاصة عن مسائل الدينية في التصوف ليفهموا مطلع السرائر والظواهر الذي يحتوى عن

موجود كلام الله لاينتهى إلى يوم القيامة .

الفصل الرابع : الدراسة السابقة

كان الناس تبحثون المخطوطة القديمة سواء مع الباحثة التي ستبحث مخطوطة مطلع السرائر والظواهر التي تحتوي عن التصوف والفقهاء والأخلاق. أطول ما يمكن في بحث رسالة المخطوطة القديمة لم يبحث أحد عن مخطوطة مطلع السرائر والظواهر.

وأما البحوث القدماء التي تبحث المخطوطة فيما تالي:

١. الرسالة لردا ليل الهدى في ٢٠١٧ سنة هو طالب الجامعة الاسلامية الحكومية سونان جنوج جاتي تحت الموضوع إيضاح مقصود من معنى وحدة الوجود عن وحدة الوجود وتشرح على وحدة الرب مع شخص الذي يوصل إلى الذات الحقيقي اي الخالق الذي خلق العالم وما فيها والترجمة فيها ترجمة من العربية الى الاندونسية بترجمة شبه الحرية والأخطاء فيها التبديل ٣٣٥ لفظا.

٢. الرسالة لمنى واتي في ٢٠١٧ سنة هي طالبة الجامعة الاسلامية الحكومية سونان كالي جاكا تحت الموضوع ظن المصر وتحتوى عن المحبة والمعرفة وتركز على رأي الصوفي المشهور في قرن الثالث وهذا البحث يستخدم بالدراسة المكتابية يطلب المعلومات بطريقة وصفية وتحليل المحتوى

٣. الرسالة لإنده نور فطريان في ٢٠١٦ سنة هي طالبة الجامعة فجاجاران تحت الموضوع الخطبة لكل عيد الأضحى لأحمد شطبي بن محمد سعيد وهذا البحث يشرح عن فضائل شهر الحج

ويستخدم طريقة وصفية مناسبة بطريقة فيلولوجية. وهذه المخطوطة هي مخطوطة واحدة بطريقة

قياسية وكان الزيادة في العربية ١٠٣ خطأ

٤. الرسالة لمحمد ابو الدار الغفاري في ٢٠١٦ سنة هو طالب الجامعة فجاجاران تحت الموضوع

مخطوطة المسائل الاسلامية النصرانية وهذا البحث يشرح عن العقيدة والأيمان من الأيمان بالله

والملائكة والكتب ويوم الآخر وقضاء والقدر حتى جملة النبيين والرسل وهذا البحث يستخدم

بطريقة الثرى وكان الزيادة في العربية التي ليست في الزمان الان هو شكل كتابة الهمزة

٥. الرسالة لزين الفرقان في ٢٠١٦ سنة هو طالب الجامعة فجاجاران تحت الموضوع مخطوطة

كتاب التجان الدروري لإبراهيم الباجوري وهذا البحث يشرح عن التوحيد فيه صفات

الواجبات والجائزات والمستحلات لله . وهذا البحث يستخدم الطريقة الوصفية مناسبة لطريقة

الفيلولوجية.

٦. الرسالة لجينب سوسان الفرقان في ٢٠١٤ سنة هو طالبة الجامعة فجاجاران تحت الموضوع ما

يجب على كل مسلم . وهذا البحث يشرح عن أساس الواجبة للمسلم بمشكلة العقيدة والعبادة

من الشهدتين ومشكلة الطهارة والصلاة . وهذا البحث يستخدم الطريقة الوصفية مناسبة

لطريقة الفيلولوجية.

والحاصل أن هذا البحث لا يكون سواء مع البحث قبله.

وأما الكتب تساعد هذا البحث وتعلق بالفيلولوجي فيما تالي

١. لداروسفرقتا تحت الموضوع سائر المشكلة اللغوية في بحث المخطوطة

٢. لستي باروروه وأصدقائها تحت الموضوع بداية النظرية الفيلولوجية

٣. لأومان فتح الرحمن تحت الموضوع الفيلولوجي الأندونسي

٤. له أيدوار جارميس تحت الموضوع طريقة بحث الفيلولوجي

وسوى ذلك ستستخدم الباحثة بالكتب الأخرى يعني كتب التصوف

١. لصالحين أنوار تحت الموضوع علم التصوف

٢. لابي بكر أجييه تحت الموضوع بداية تريخ للصوفي والتصوف

٣. لأحمد باعون تحت الموضوع الاخلاق التصوف

الفصل الخامس : أساس التفكير

كما قال رينالد أن الفيلولوجي إصطلاحا هو محاولة العلم عن النصوص القدماء ليجد شكل

الأول وليعرف مقصود المؤلف بوجه تصحيح الأخطاء فيها وفي اللغة العربية يسمى ذلك الفعل

تحقيقا

ومن أغراض هذا البحث هي حصول تحقيق النصوص ليفهمه القارئ وعند باريد وأصدقائه

(٤:١٩٨٥) للفيلولوجي بحث هو مخطوطة ونص فيه الإصطلاح يدل على أنه المجردة والمخطوطة هي

المحسوسة.

وقال روبسون في أصول الفيلولوجي الأندونسي أن الواجبة للباحث مصحح ليكون النص

مفهوما للقارئ وسوى ذلك لا بد له أن يفسر النص ليفهمه القارئ (رويسون، ١٩٩٤ : ١٢)

والمرادف للمخطوطة عند فتح الرحمن (٢٠١٥: ٢٢) هو كتاب المكتوبة باليد وفي الانجليزية

هو *A Book Document, Or other Composition Written by Hand* .

والمخطوطة هي اثار من السلف بشكل كل المواد المكتوبة باليد على القرطاس عصى وقرفة

وخيزران (د. أيدورد، ٢٠٠٢: ٣)

والمخطوطة هي إنشائية مكتوبة باليد التي تشمل على فكرة وشعور من الثقافي القديم

(باريد، ١٩٩٤: ٥٥) وموجود المخطوطات القدماء هو مرات التصوير من الأصل (إكرام

، ١٩٩٧: ٧٥). في زمان المضى كان السلف يستخدمون المخطوطة ليمسكوا الغانيون من التريخ و

سلسلتهم.

والنص يتكون من المحتويات أي الفكرة والأمانة الذي سيبلغه المؤلف للقارئ والقصة تمكن أن

يقراها القارئ بسهولة ويتعلمها بتفريب الدسياسة أو طبعية أسلوبية وغيرها. وعند سداردي (٢٠١٤:

٤-٥) أن النص من لفظ *text* يعني *tenunan* والنص في الفيلولوجي هو *Tenunan kata-kata* أي

متوالية الألفاظ التي تتعامل ما يتحد معنى فيوم واحد. اذا كان النص يتحد ما لغوي له محتوى

وشكل أما تريبا أوشفويا الذي سيبلغه الرسالة من للقارئ .

لحصول النص الذي سهل فهمه و قراءته الناس فاستخدم تحقيق النصوص وعملية الترجمة

ليعرفه القارئ من محتوى المخطوطة التي سيبحثها.

والترجمة عند يوسف (في أكمانية) ليست تغير اللغة المصدرية الى اللغة الموضوعية فقط بل

كانت عملية الترجمة لتغيير اللغة التي تحضر المعلومات. والترجمة هي أعمال الناس التي تتعلق بنقل

المعلومات أو رسالة ما سيبلغها تحريريا أو شفويا. وقال لوبيس (٢٠٠٧ : ٨٨-٨٩). إن منهاج الترجمة يستخدمه الباحث بترجمة شبه الحرية لكي لايتعلق بتركيب اللفظ واللفظ.

وتشرح مخطوطة مطلع السرائر الظواهر على أن في صفحة الأولى لابد لشخص أربعة أشياء الزهد والعلم والتوكل والإيمان وقيل التصوف هو طلب السلوك لحصول المحبة وكمال الروحي (اجية، ١٩٩٦ : ٢٨) وعلم التصوف عند الغازلي هو الهدى الذي يصل الناس لمعرفة ربه حقا ولذلك هو سلوك أو طريقة حقيقية وخالقا جمال وغرض التصوف هو حصول الحب الى الله مباشرة حتى يشعر ويعرف في حضرة الرب وموجوده نعمة وسعادة حقيقية (انوار، ٢٠٠٨ : ١١١) اللقاء مع الله هو قيمة السعادة كما ذكر في الحديث أنه شئ الذي لايين يبصر. ولنيل الدرجة الكاملة وسفاء الروح يحتاج إلى التربية والتدريب بعيدا ولذلك أولا نظري وعمل التصوف يفعل على حال والأخلاق شديدا وكل الصوفييين يقولون أن السلوك من يصل الى حضرة الله الا قدس النفس لان غرض الحياة التصوفية كان الصوفي تيقنون أن السعادة الباقية يصف روحانيا. (انوار، ٢٠٠٨ : ١١٢).

في التصوف الأخلاقي أن أول دخول حياة التصوف يبغي لأحد أن يعمل التدريب شديدا وغرضه دفع النفس الى اسفل لو يمكن أن يموت النفس (انوار، ٢٠٠٨ : ١١٣).

ونظام التبريد فيما يلي:

١. تخلى هو الخطوة الأولى لابد أن يعمل الصوفي وهو اكتساب خال النفس من الأخلاق المدموم كمثل في مخطوطة المطلع السرائر الظواهر يشرح أن الصبر زيادة الإيمان ورضى الله هو قناعة

٢. تجلى هو الإكتساب لتزيين النفس بوجه يتعود على الحال والأخلاق المحمود كما ذكر في مخطوطة

المطلع السرائر والظواهر أن الناس يعبدون الله ليصلوا إلى الله كمن له معرفة

٣. تجلى هو إطاراد أوإعماق المادة من مادة التخلي ونظام تربية الخلق في تجلى كما ذكر في مخطوطة

المطلع السرائر والظواهر أن الكرامة الواصلة وندم التسليم هو وجه النفس في الأحكام الموجود (في

مخطوطة المطلع السرائر الجواهر في صفحة الثانية)

كما سبق ذكره ستجرب الباحثة أن تحضر مخطوطة المطلع السرائر الظواهر بمنهج هو وصف

المخطوطة ونقل الكتابة والترجمة والمتويات وعلم التصوف.

الفصل السادس : منهج البحث وخطواته

لتعرف وتبحث المشكلة ينبغي المناهج بطريقة المعينة العلمية وطرق البحث ستستخدمها الباحثة في

هذا البحث فيما تالى:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

١. مناهج البحث

المناهج لغة هو كيفية أو طريقة وإصطلاحاً عملية لتفهم موضوع البحث المتعلقة به. والباحثة

ستستخدم في هذا البحث مناهج وصف التحليل وهو مناهج ليتعين المشكلة ترتيباً بطريقة جمع

البيانات والمادة في المصدري ثم يحل وينال الحاصل (أيرنا , ٢٠٠٠ : ١٥)

ومناهجه فيما يالى :

أ. جمع البيانات هو جمع المخطوطة عند جامريس (٢٠٠٢ : ١٠) إن جمع البيانات باستعمال

الدراسة من المكتبتية و الميدانية. والدراسة المكتبتية هي عملية جمع المعلومات التي يتعلق بمخطوطة

المطلع السرائر الظواهر. كمثل في المجموعة والدراسة الميدانية هي المواد التي تحتاج بها

ب. تحويل البيانات تستخدم بمنهاج الوصف. والبيانات في هذا البحث هو نظام المكتوبات. والمنهاج

في هذا البحث هو منهاج وصف الشميلة يعنى تصفه وتشرحه الباحثة لتواجه إلى البحث مناسباً

عن الدراسة الواحدة بذلك المناهج. مخطوطة المطلع السرائر الظواهر تصف بنقائش كمثل موضوع

المخطوطة ورقمها ومصدرها ومقياسها وحالها وغلطها وعدد صفحاتها وعمرها ولغتها وملخصها

ج. تحقيق النصوص والمنهاج في هذا البحث هو القياسي (جامريس, ٢٠٠٢ : ٤٠) وأشياء الذي

فيه هونقل الكتابة وتصحيح الأخطاء وجعل الكتابة وتقسيم النص إلى جزء آخر

د. والترجمة. ستستخدم الباحثة الترجمة بترجمة الحرية أي يترجم الباحثة لايتعلق بتركيب اللفظ

(لويس, ٢٠٠٧ : ٨٨-٨٩)

ودور الأجر هو محتوى المخطوطة وستستخدم الباحثة منهاج القياسة لإجماله وإجمال

مخطوطة المطلع السرائر الظواهر هو أن الله عرف كل ما ظهر و ما بطن ومن يشعر حضرة الله

بالأجتهاد ويعبد الحق ويوجهه فستره الله إلا الله.

٢. وطرق البحث

أ. مصدر البيانات

وجدت الباحثة مخطوطة مطلع السرائر الظواهر

ب. جنس البيانات

جنس البيانات في هذا البحث هو مخطوطة الواحدة تحت الموضوع مطلع السرائر الظواهر

ج. كيفية جمع البيانات

وكيفية جمع البيانات في هذا البحث هو كتابة والمكتبة وطرقها فيما تالي:

- وجدت مخطوطة الواحدة تحت الموضوع مطلع السرائر الظواهر
- وقرأتها مرات عديدة
- تشير إلى اللفظ والكلمة والفقرة التي تشمل على تحليل بيانات المتعلقة باللغة

د. تحليل المحتوى

إذا اجتمع البيانات ثم تفعل الباحثة التحليل عليها بطريقة تحقيق النصوص ونقد النص

والمحتوى

الفصل السابع : تنظيم البحث

تنظيم البحث هو تركيب البحث الذي تكتب الباحثة نظاما لتسهيل ترتيب الرسالة في

مخطوطة مطلع السرائر الظواهر وعدده خمسة الأبواب،

الباب الأول مقدمة تشمل على خلفية البحث هي أصل من اختيار المسألة وتحديد البحث

وأغراض البحث وفوائدها، والدراسة السابقة ، واساس التفكير ومناهج البحث وطرقها وتنظيم

البحث

الباب الثاني، دراسة نظرية. هذا الباب هو الأساس النظري والتحقيق النصوص ونقل الكتابة

والترجمة.

الباب الثالث هو تحقيق النصوص وترجمة هذه الفصل هي صفة مخطوطة المطلاع السرائر

الظواهر وإبتداء تحقيق نصوصها وتحقيق نصوصها ونقل كتابتها وترجمتها

الباب الرابع هو تحليل المحتوى أي أفكار التصوف في مخطوطة مطلع السرائر والظواهر

هو إختتام. في هذا الباب يحتوي على نتائج الأبحاث والاقتراحات





uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG